

# خطِ پوئسِ بَلدِه ایماندارایِ اِفِسُس

دُعا و سلام

۱ از طرفِ پوئسِ که دَ خاست-و-اِرادِه خُدا  
رِسُولِ مِسیحِ عِیسیٰ آستِه، بَلدِه مُقَدَّسِینِ  
شارِ اِفِسُسِ که دَ مِسیحِ عِیسیٰ و فادارِ آستِه:  
۲ فِیضِ و سلامتی از طرفِ آتِه مو خُدا و مولا  
عِیسیٰ مِسیحِ نَصِیبِ شُمو شُنِه.

بَرکتِ هایِ روحانی دَ مِسیحِ

۳ حمد-و-ثنا دَ خُدا و آتِه مولا ی مو عِیسیٰ  
مِسیحِ که مو ره دَ وَسِیلِه مِسیحِ قَد تمامِ بَرکتِ  
هایِ روحانی که دَ عَالَمِ بالِه آستِه، بَرکتِ

دَد. <sup>۴</sup> چُون اُو پِیش از بُنیادِ دُنیا مو ره بَلدِه  
 مَسِیح اِنْتِخاب کد تا مو دَ حُضُور شی مُقَدَّس  
 و بے عَیب بَشی. از رُوی مُحَبَّت <sup>۵</sup> اُو مو ره  
 مُطابِقِ خاست-و-اِرادِه نیک خُو تَعیین کد تا دَ  
 وَسِیلِه عِیسی مَسِیح بچکِیچای فرزندِ شی  
 شُنی <sup>۶</sup> بَلدِه سِتایشِ فِیضِ پُر جلالِ شی که  
 مُفت-و-رایگان دَ وَسِیلِه باچِه دوست دَشتنی خُو  
 دَز مو بَخشید. <sup>۷</sup> مو دَ وَسِیلِه رابطِه قد مَسِیح،  
 دَ وَسِیلِه خُونِ ازو بازخِرید شُدی و بَخشِشِ گُناه  
 های مو دَ مُطابِقِ فِیضِ بے اندازِه خُدا مُهیا شُد  
<sup>۸</sup> که پَریمو دَز مو بَخشید. اُو قد تمامِ حِکمت  
 و دانایی <sup>۹</sup> رازِ خاست-و-اِرادِه خُو ره بَلدِه ازمو  
 معلومدار کد، مُطابِقِ رِضایتِ خُو که دَ وَسِیلِه  
 مَسِیح قَصَد کُدد. <sup>۱۰</sup> اُو ای کار ره بَلدِه تَنْظِیم  
 تَکْمیل شُدونِ زمانِ ها کد تا تمامِ چِیزا ره دَ  
 مَسِیح جَم کنه، ام چِیزای ره که دَ آسمو آسته و ام  
 چِیزای ره که دَ زمی یه. <sup>۱۱</sup> مو ام دَ وَسِیلِه مَسِیح  
 صَاحِبِ مِیراثِ شُدے، چِراکه مُطابِقِ قَصَدِ خُدا

مو پیش از پیش تعیین شده بودی، مُطَابِقِ قَصْدِ  
 امزُو که تمام چیزا ره مُطَابِقِ فَيَصَلَه-و-خاست  
 خُو انجام میدیه ۱۲ تا مو اولین کسای که د  
 مسیح امید کدی، باعث ستایش بزرگی-و-جلال  
 ازو بشی. ۱۳ شمو ام د مسیح، وختیکه کلام  
 حقیقت یعنی خوشخبری نجات خُو ره شنیدید  
 و دزُو ایمان آوردید، قد روح القدس وعده شده  
 مهر شدید ۱۴ که ای بیعانه میراث مو آسته تا  
 وخت بازخرید کسای که مال خدایه بلده ستایش  
 بزرگی-و-جلال ازو.

### شکرگزاری و دُعا

۱۵ د امزی دلیل، ما از وختیکه د باره  
 ایمان شمو د مولا عیسی و مُحَبَّت شمو قد  
 تمام مُقَدَّسین شنیدم، ۱۶ دوامدار بلده شمو  
 شکرگزاری کده شمو ره د دُعاهاى خُو یاد  
 مونم، ۱۷ تا خدای مولاى مو عیسی مسیح  
 که آته پُر جلال آسته، روح حکمت و پی بُردو

بلده شناس خو دز شمو بديه. ۱۸ دُعا مُونم  
 که چيمای دل شمو روشو شنه تا بدنيد اميدي  
 که خدا شمو ره بلده شی کوی کده چی آسته  
 و آرزش میراث پُر جلالِ ازو د مینکلِ مُقَدَّسین  
 چی یه، ۱۹ و بزرگی بے اندازه قدرتِ ازو بلده  
 ازمو ایماندارا چی معنی دَره. امو قُدْرَتِ مُطَابِقِ  
 عملِ قُوْتِ عَظِيمِ ازو آسته ۲۰ که او ره د وجودِ  
 مسیح د کار بُرد و ختیکه او ره از مُرده ها دُوباره  
 زنده کد و د دستِ راستِ خو د عالمِ باله شند،  
 ۲۱ باله تر از هر حُکومت و قُدْرَت و قُوْت و  
 پادشاهی و هر نامی که گِرِفْتِه مُوشه، نه تنها  
 دزی عالم، بلکه د عالمی که آمدنی آسته ام.  
 ۲۲ خدا تمام چیزا ره د زیرِ پایِ مسیح ایشْت  
 و او ره د بله تمام چیزا قرار دده بلده جماعتِ  
 ایماندارا سر جور کد ۲۳ که جماعتِ ایماندارا  
 جسمِ ازو آسته، یعنی پُری ازو که پگِ چیزا ره  
 از هر نگاه پُر مونه.

## زنده شدو قد مسیح

۲  
۱ شُمو دَ خطاها و گناهای خُو غرق شده  
مُرده بُودید، ۲ دَ خطاها و گناهای که شُمو  
یگ وخت دَز شی زندگی کده از راه های ازی  
دُنیا و از حُکمرانِ قُدرتِ هُوا پیروی مُوکدید،  
یعنی امزُو روح که فعلاً دَ و جُودِ مُردمای نافرمان  
کار مُونه. ۳ یگ زمان پگِ ازمو ام دَ مینکلِ ازوا  
دَ مُطابقِ هوس های جسمانی خُو زندگی کده از  
خاهشاتِ جسم و خاهشاتِ فکرای خُو پیروی  
مُوکدی و طبیعتاً رقمِ دیگر و آلی مُردمای<sup>a</sup>  
محکوم دَ غَضَبِ بُودی. ۴ مگم خُدای که پُر از  
رَحمتِ آسته، بخاطرِ مُحَبَّتِ بزرگ خُو که نِسَبَت  
دَز مو دشت، ۵ حتی دَ غَیْتیکه مو دَ خطاهای خُو  
غرق شده مُرده بُودی، اُو مو ره قد مسیح زنده

<sup>a</sup> ۲:۳ دَ جای «مُردمای» دَ زبونِ یونانی «بچکیچای»

نوشته یه.

کد. پس دَ وَسِیْلَه فِیض-و-رَحْمَت، شُمُو نِجَات  
 پَیْدَا کَدِید. ۶ اَرے، خُدا موره قد ازو دُوباره زنده  
 کد و دَ جَای های آسمانی قد مسیح عیسیٰ شَند،  
 ۷ تا دَ عَالَم های اَمَدَنی فِیضِ بے اندازه پَرِیْمون  
 خُوره قد مِهْرَبانی دَ وَسِیْلَه مَسِیْح عِیْسَی دَز مَوْ  
 نِشُو بَدِیَه. ۸ چُون شُمُو دَ وَسِیْلَه فِیضِ از طَرِیقِ  
 اِیْمَان نِجَات پَیْدَا کَدِید و اِی کَارِ از شُمُو نِیْسْتَه،  
 بَلْکِه بَخْشِشِ خُدا اَسْتَه، ۹ نَه اَم نَتِیْجَه اَعْمَالِ  
 شُمُو، تا هِیچ کَس نَتَنه دَ بَلَه خُو اِفْتِخَار کُنَه.  
 ۱۰ چُون مَوْ جُور شُدِه دِسْتِ خُدا اَسْتی و دَ مَسِیْحِ  
 عِیْسَی خَلْقِ شُدِه تا کَارای نِیک رَه اَنْجَام بَدی،  
 کَارای رَه که خُدا پِیشِ از پِیشِ آمادَه کَدَه تا دَ  
 مُطَابِقِ از وَا رِفْتَار کُنی.

### یگجای بُودو قد مسیح

۱۱ پس شُمُو کَسای که غَیرِ یَهُودِ دَ دُنْیا اَمَدِید  
 دَ یَادِ خُو بَیْرِید که یِگ زَمَانِ دَ وَسِیْلَه مَرْدُمای

که «خَتنه شُدِه»<sup>a</sup> گفته موشد، «ناختنه» گفته موشدِید، دَ حالیکه خَتنه دَ جِسْم دَ وَسِیلَه دِسْتِ اِنسان انجام دده موشه. ۱۲ دَ یاد خُو بیرید که دَ اُو زمان شُمو از مسیح دُور، از تابعیتِ اِسرائیل محروم و قد عهد های وعده خُدا ناآشنا بُودید و بُدُونِ اُمید و بُدُونِ خُدا دَ ای دُنیا زندگی مُوکدِید. ۱۳ مگم شُمو کسای که یگ زمان دُور بُودید، آلی دَ مسیح عیسی دَ وَسِیلَه خُونِ مسیح نزدیک اُورده شُدید. ۱۴ چُون اُو صلح-و-سلامتی مو آسته، امو که دُو جم ره یگ جور کد و دیوالِ جدایی ره که دَ مینکلِ یهود و غیرِ یهود بُود چپه کد و امو دُشمنی ره<sup>۱۵</sup> یعنی شریعت ره قد احکام و دستُورای شی دَ وَسِیلَه جِسْم خُو باطل کد<sup>b</sup> تا امزی دُو دَ وُجُودِ خُو یگ اِنسانِ نَوِ خَلق کده صلح-و-آرامش ره

<sup>a</sup> ۲:۱۱ مردُمای خَتنه شُدِه یعنی یهودیا. <sup>b</sup> ۲:۱۵ یعنی جِسْم خُو ره دَ عِنوانِ فِدیه دَد تا دَ صلیب میخکوب شُنه و هر کس دَ وَسِیلَه ایمان دَ مسیح نجات پیدا کُنه.

برقرار کُنه. ۱۶ و هر دُو جم ره دَ یگ جسم قد  
 خُدا آشتی دِلجی کُنه، دَ وسیله صلیب خُو که  
 دُشمنی ره دَ بِلِه ازو نابُود کد. ۱۷ مسیح آمده  
 خوشخبری صلح-و-آرامش ره ام دَز شُمو که  
 دُور بُودید و ام دَ کسای که نزدیک بُود، اعلان  
 کد ۱۸ تا از طریقِ ازو هر دُو جم مو دَ وسیله  
 یگ روح دَ حُضُورِ آته آسمانی دِسترسی دَشته  
 بشی. ۱۹ پس شُمو غَیرِ یهُودیا دیگه بیگنه و  
 ناشناس نیستید، بلکه از هموطنِ مُقدَّسین و  
 اعضای خانوارِ خُدا آستید، ۲۰ چُون شُمو دَ بِلِه  
 تادوی که رسُولا و پیغمبرا ایشْت آباد شُدید  
 که مسیح عیسی خود شی سنگِ اصلی ازو  
 آسته. ۲۱ دَ وسیله ازو تمامِ ساختمان قد یگدیگه  
 خُو یگجای شده و رُشد کده یگ خانه مُقدَّس  
 دَ وجودِ مولا جور موشه. ۲۲ دَزو شُمو ام قد  
 یگدیگه خُو آباد شده جای بُود-و-باش خُدا جور  
 موشید که خُدا دَ روح دَز شی جای میگیره.



## پولس، رسول بلده مردمای غیر یهود

۳  
۱ د امزی دلیل ما پولس که بخاطر مسیح  
عیسی و بخاطر از شمو مردمای غیر یهود  
بندی استم دعا مونم. ۲ حتما شمو د باره وظیفه  
اعلان کدون فیض خدا که بخاطر از شمو دز مه  
دده شد شنیدید، ۳ و ام ای که چطور ای راز د  
وسیله وحی بلده مه معلومدار شد، امو رقم که  
پیش ازی کوتاه نوشته کدم. ۴ وختیکه شمو او  
ره بخانید، شمو میتنید فامیدگی مره د باره راز  
مسیح پی ببرید. ۵ ای راز د نسل های گذشته  
د بنی آدم معلومدار نشدد، رقمی که آلی د  
رسولا و انبیای مقدس خدا د وسیله روح القدس  
معلومدار شده، ۶ یعنی که مردمای غیر یهود  
قد یهودیا هم میراث و اعضای یگ جسم شده  
و د وعده خدا د وسیله مسیح عیسی از طریق  
خوشخبری شریک شده. ۷ ما د مطابق بخشش

فَيْضِ خُدا که دَ وَسِيْلَهٗ عَمَلِ قُدْرَتِ اَزُو دَز مه  
 دَدَه شُد، خِدْمَتِگَارِ اَمْزِي خَوْشخَبْرِي شُدِيْم.

<sup>۸</sup> اِگْرِچَه ما كَمْتَر از كَمْتَرِيْنِ پَگِ مُقَدَّسِيْنِ  
 اَسْتُمْ، اِي فَيْضِ دَز مه دَدَه شُد تا اَرْزِشِ بِي اَنْدازَه  
 مَسِيْحِ رَه دَ مَرْدُمَايِ غَيْرِ يَهُودِ اِعْلانِ كُنْم  
<sup>۹</sup> و نَقْشِهٖ رازِي رَه كه از زَمانايِ قَدِيْمِ دَ پِيْشِ  
 خُدا تاشِه نِگاهِ شُدْد [بَلَدِهٖ پَگِ] <sup>a</sup> بَرْمَلَا كُنْم، دَ  
 پِيْشِ خُدايِ كه تَمامِ چِيْزا رَه خَلْقِ كَد، <sup>۱۰</sup> تا دَ  
 زَمانِ حاضِرِ، شَكْلِ هَايِ مُخْتَلِفِ حِكْمَتِ خُدا دَ  
 حُكْمَرانَا و قُدْرَتِ هَا دَ جايِ هَايِ اَسْمانِي از طَرِيْقِ  
 جَماعَتِ اِيْماندارا ظاهِرِ شُنَه. <sup>۱۱</sup> اِي دَ مُطابِقِ  
 اَمْزُو قَصْدِ اَزَلِي بُوْد كه خُدا اُو رَه دَ وَسِيْلَهٗ  
 مَوْلايِ مَوْ مَسِيْحِ عِيْسِيْ عَمَلِي كَد <sup>۱۲</sup> كه دَ  
 وَسِيْلَهٗ اَزُو مَوْ دَ جُرّاتِ و اِطْمِيْنانِ از طَرِيْقِ اِيْمانِ  
 دَزُو دَ حُضُورِ خُدا دِستَرَسِي دَرِي. <sup>۱۳</sup> پَسِ خاهِشِ  
 مُونْم كه بَخاطِرِ رَنْجِ هَايِ كه ما بَلَدِهٖ شُمُو مِيكشُم

<sup>a</sup> ۳:۹ متن داخل قوس دَ بعضِي نُسْخَه هَا نُوْشْتَه نَبِيَه.

دِلْسَرْد نَشْنِید، چَرَاکِه اُونَا مَایِه اِفْتِخَار شُمُو  
اَسْتِه.

### دُعَا بَلَدِه اِفْسِسیَا

۱۴ امزی خاطر ما زانو زده د پیش آته آسمانی  
که ۱۵ هر خانوار د آسمو و د زمی نام خو  
ره ازو میگیره ۱۶ دُعا مُونُم که او د مُطابِقِ  
بُزُرگی-و-جَلالِ بے اندازِه خو دَز شُمُو عطا کُنه  
تا د وَسِیلِه رُوحِ ازو قد قُدْرَت د باطنِ خو  
قوی شُنید ۱۷ تا مَسِیح د وَسِیلِه اِیْمَان د دِل  
های شُمُو جای بَگیرِه و شُمُو د مُحَبَّتِ رِیشِه  
دَوْنده مُسْتَحکَم شُنید. ۱۸ دُعا مُونُم که قد تمامِ  
مُقَدَّسین تَوانایی ازی ره پَیدا کُنید که بَر و دِرَازی  
و بِلندی و عَوْجی مُحَبَّتِ مَسِیح ره پَی بُرید؛  
۱۹ و اُمُو مُحَبَّتِ ره که از عِلْمِ اِنْسَانِ بَالِه اَسْتِه  
بَدَنید تا از پُری کَامِلِ خُدا پُر شُنید تا خُدا که از  
پَگ چِیزا پُر اَسْتِه شُمُو ره ام پُر کُنه.

۲۰ و آلی بزرگی-و-جلال د خدای که میتنه  
 بے اندازه کلو از هر چیزی که مو طلب کُنی یا  
 د فکر شی بَشی د وسیله قدرتی که د وجود مو  
 عمل مونه، انجام بَدیه؛ ۲۱ آرے، د خدا د بین  
 جماعتِ ایماندارا و د مسیح عیسیٰ نسل اندر  
 نسل تا ابدالآباد بزرگی-و-جلال باد. آمین.

### اتفاق د جسمِ مسیح

۴  
 ۱ پس، ما که بخاطرِ مولا بندی آستُم د  
 پیش شمو زاری مومُن: شمو رقمی رفتار  
 کُنید که لایقِ امزو دعوتِ بَشه که شمو بلده ازو  
 کوی شُدید. ۲ قد فروتنی کامل و مُلایمت و قد  
 صبر-و-حوصله یگدیگه خوره د مُحبتِ تَحْمَل  
 کُنید؛ ۳ و سخت کوشش کُنید که اتحادی ره که  
 د وسیله روح دَرید قد صلح-و-صفا نگاه کُنید:  
 ۴ یگ جسم و یگ روح آسته، امو رقم که شمو  
 ام کوی شُدید بلده یگ امید که د کوی شُدون  
 خو دَرید؛ ۵ یگ مولا، یگ ایمان، یگ غُسل

تعمید؛<sup>۶</sup> و یگ خُدا که آتِه پگ و از پگ کده  
باله آسته و از طریقِ پگ و دَ وجودِ پگ کار  
مونه.

مگم بلده هر کُدمِ ازمو مُطابقِ دَ اندازه  
بخششِ مسیحِ فیضِ بخشیده شد. <sup>۸</sup> امزی خاطر  
دَ کلامِ خُدا مَوگیه:

”وختیکه او دَ عالمِ باله رفت

اسارتِ ره دَ اسیری بُرد

و بخششِ ها ره بلده آدما بخشید.“

<sup>۹</sup> معنی ازی که «او باله رفت» چی آسته، بغیر  
ازی که اوّل او دَ حصّه های تاهترِ زمی ام رفتد؟  
<sup>۱۰</sup> پس امو کسی که تاه رفت، او امو آسته که  
بالهتر از تمامِ آسمونا رفت تا تمامِ چیزا ره قد  
حُضورِ خُو پُر کُنه. <sup>۱۱</sup> او بعضی ها ره دَ عنوانِ  
رسول، بعضی ها ره دَ عنوانِ پیغمبر، بعضی ها  
ره دَ عنوانِ خوشخبری دهنده و بعضی ها ره دَ

عنوان رهبر<sup>a</sup> و معلم بخشید<sup>۱۲</sup> تا مُقَدَّسین ره  
 بلده کار خدمت آماده کُنه یعنی بلده آباد کدون  
 جسمِ مسیح<sup>b</sup> ۱۳ تا زمانی که پگ مو دَ اِتْفَاقِ  
 ایمان و شِنَخْتونِ باچه خُدا بِرِسی و دَ ایمان خُو  
 اِنسانِ بِالغِ شُنی، دَ اندازه پُری قَامَتِ مَسِیح.  
 ۱۴ پس مو دِیگه باید مِثَلِ بچکِیچای نَبشی  
 که دَ وَسِیلَه جلیه های آو اِیسو-و-اُوسو بُرده  
 موشه و تَوَسُطِ بادِ هر تَعْلیمِ پُفِ شُدِه دَ وَسِیلَه  
 حِیلَه-و-مَکَرِ مَرْدُم و دَ وَسِیلَه فَرِیبِ نَقْشَه های  
 گُمراه کُننده گُمراه موشه، ۱۵ بَلکِه حَقِیقَتِ رِه دَ  
 مَحَبَتِ بِيانِ کُنی و از هر نِگاهِ دَ امزُو رُشد کُنی  
 که سَرِ جِسمِ اَسْتَه، یعنی دَ مَسِیح. ۱۶ دَ وَسِیلَه  
 ازُو تَمَامِ جِسمِ قَدِ یگدِیگِه خُو یگجای شُدِه و  
 دَ وَسِیلَه هر مَفْصَلی که بلده ازُو آماده شُدِه  
 نِگاهِ موشه. پس وختیکه هر عَضُو دَ دُرُستی

a ۴:۱۱ دَ جای «رهبر» دَ زِبُونِ یونانی «چوپو» نوشته

یه. b ۴:۱۲ مقصد از «جسمِ مسیح» دَ اینجی «جماعتِ

ایماندارا» آسته.

کار کُنه، جسم ره رُشد میدیه تا جسم خود ره از  
طریق مُحَبَّت آباد کُنه.

### زِندگی کدو رقمِ بچکیچای نُور

۱۷ ما ای ره مُوگم و د نامِ مولا تاکید مُونم که  
شُمو دیگه نباید رقمی زندگی کُنید که مردُمای  
خُدانشناس<sup>a</sup> د مُطابقِ فِکرا-و-خیالاتِ باطلِ خُو  
زندگی مونه. ۱۸ چُون فِکرای ازوا تیره-و-تربیک  
شُدِه و اونا بخاطرِ جهالتی که دزوا آسته و بخاطرِ  
سنگدلی خُو، از زندگی که خُدا مُوبخشه محروم  
شُدِه. ۱۹ اونا احساس خُو ره از دِست دده و خود  
ره تسلیمِ فسق-و-فساد کده تا هر رقم ناپاکی ره  
حریصانه انجام بدیه.

۲۰ لیکن شُمو امی رقم چیزا ره د باره مسیح  
یاد نگرِفَتید، ۲۱ اگه واقعاً د باره مسیح شنیدید

---

<sup>a</sup> ۱۷:۴ د جای مردُمای «خُدانشناس» د زبونِ یونانی  
«مِلَّتْ ها» نوشته یه.

و دَ رَاهِ اِزْوَ مُطَابِقِ حَقِيقَتِي كِه دَ عِيسَى وَجُود  
دَرِه تَعْلِيمِ دَدِه شُدِيد. ۲۲ شُمُو تَعْلِيمِ دَدِه شُدِيد تَا  
طَرِيقَه زَنْدَگِی سَابِقِ خُو، یَعْنِی اُمُو طَبِيعَتِ كُهْنَه  
رِه كِه دَ وَسِیْلَه خَاهِشَاتِ نَفْسَانِی فَرِیْبَنْدَه فَاسِد  
شُدُد، اَز خُود دُور كُنِيد ۲۳ وَ دَ رُوح وَ فِکْر خُو  
نَو شُنِيد ۲۴ وَ طَبِيعَتِ نَو رِه بُوشِيد كِه دَ عِدَالَت  
وَ قُدُوسِیَّتِ حَقِيقِی مُطَابِقِ اِرَادَه خُدا خَلَقِ شُد.

۲۵ پَس دَرُوعِ رِه اِیْلَه كَدِه هَر كَس بَايِد قَد  
هَمْسَايَه خُو تَوْرَه رَاسَت رِه بُوگِیَه، چِرَاكِه پَگ  
مُو اَعْضَايِ یَگْدِیْگِه خُو اَسْتِی. ۲۶ وَخْتِیْكِه قَار  
مُوشِيد، گُناهِ نَكْنِيد؛ نَیْلِيد كِه آفَتُو بَشِیْنَه وَ  
قَار شُمُو بَاقِی بُمَنْه. ۲۷ دَ اِبْلِیْسِ وَخْتِ نَدِيد.  
۲۸ دُز بَايِد دِیْگِه دُزِی نَكْنَه، بَلَكِه قَد دِسْتَايِ  
خُو زَحْمَتِ كَشِيدَه كَارِ نِیْكَ كُنَه تَا بَتْنَه بَلْدَه  
نَفْرَايِ مُحْتَاجِ یَگُو چِيزِ بَدِیْه. ۲۹ هِیْچِ تَوْرَه بَدِ اَز  
دَانِ شُمُو بُر نَشْنَه، بَلَكِه تَنْهَا چِيزَايِ فَايِدَه مَنَد  
بَلْدَه اَبَادِ كَدُونِ دِیْگَرُو دَ مُطَابِقِ ضَرْوَرَتِ اِزْوَ  
كُفْتَه شُنَه تَا بَلْدَه شَنْوَنْدَه هَا فِیْضِ بَرَسْنَه.



۳۰ روح اَلْقُدْسِ خُدا ره که شُمو دَ وَسِيْلَه اَزُو  
 بَلْدَه رُوژ رَسْتِگَارِي مُهْر شُدِيْد، غَمْگِي نَكْنِيْد.  
 ۳۱ هر رَقْم اَوْقَات تَلْخِي، قَار، غَضَب، غَالْمَغَال،  
 بَدْگُوْبِي و کِيْنَه رَه اَز خُوْد دُوْر کُنِيْد. ۳۲ و نِسَبَت  
 دَ يَگْدِيْگَه خُو مِهْرَبَان و دِلْسُوْز بَشِيْد و يَگْدِيْگَه  
 خُو رَه بُبْخَشِيْد، اَمُو رَقْم که خُدا اَم شُمو رَه دَ  
 وَسِيْلَه مَسِيْح بَخْشِيْدَه.

### زِنْدَگِي کَدُو دَ نُور

۵ اِپْس رَقْمِ بَچْکِيْچَايِ دُوْسْت دَشْتَنِي اَز  
 خُدا سَرْمَشَق بِيْگِيْرِيْد ۲ و دَ مُحَبَّت زِنْدَگِي  
 کُنِيْد، اَمُو رَقْم که مَسِيْح مُو رَه مُحَبَّت کَد و  
 جَان خُو رَه بَخَاطِرِ اَز مُو بَحِيْثِ هَدِيْه و قُرْبَانِي دَ  
 عِنْوَانِ خُوْشْبُوِي مَوْرِدِ پَسَنْدِ خُدا تَقْدِيْم کَد.  
 ۳ زِنَا و هر رَقْم نَاپَاکِي يَا حِرْص بَايْد دَ مِيْنِکَل  
 شُمو حَتِي ذِکْر اَم نَشْنَه، چْرَاکَه اَمِي چِيْزَا بَلْدَه  
 مُقَدَّسِيْن مُنَاسِبِ نِيْبِيَه. ۴ کُفْتَارِ زِشْت، اِيْلَه گُوْبِي  
 و مَزَاقِ پُوْچ اَز هِيْچ نِيْگَاه مُنَاسِبِ نِيْبِيَه، بَلْکَه دَ

جای ازی چیزا شکرگزاری کُنید. <sup>۵</sup> چُون ای ره  
 بَدَنید که هیچ زناکار، شخصِ ناپاک و حَرِیص  
 -- که امی رقم آدما بُت پَرستا آسته -- دَ میراثِ  
 پادشاهی مسیح و خُدا شَرِیک نِیسته. <sup>۶</sup> دَ هیچ  
 کس اجازہ نَدید که شُمو ره قد تورای پُوچ و  
 باطلِ بازی بَدیه، چُون بخاطرِ امزی چیزا آسته  
 که غَضَبِ خُدا دَ بِلَه کسای که ناطاعتی مُوکنه  
 نازلِ مُوشه. <sup>۷</sup> پس قد ازوا همدست نَبَشید؛  
<sup>۸</sup> چُون شُمو یگ زمان پُر از تَرِیکی بُوید، مگم  
 آلی دَ وَسِیلَه مَولا پُر از نُور آستید. امزی خاطر  
 رقمِ بچکیچای نُور زندگی کُنید، <sup>۹</sup> چُون ثَمَرِ نُور  
 دَ هر رقم نیکی، عدالت و راستی دیدہ مُوشه.  
<sup>۱۰</sup> کوشش کده پی بُبرید که چیزخیل باعثِ  
 خوشی مَولا مُوشه. <sup>۱۱</sup> دَ کارای بے ثَمَرِ تَرِیکی  
 شَرِیک نَشَنید، بَلکہ اونا ره بے پَرده کُنید،  
<sup>۱۲</sup> چُون کارای ره که اونا تاشکی انجام میدیه،  
 حتی گُفتون شی ام شرم آور آسته. <sup>۱۳</sup> لیکن هر  
 چیزی که دَ وَسِیلَه نُور بے پَرده شُنه، اُو بَرَمَلا

مُوشه. <sup>۱۴</sup> چُون نُورِ اَسْتَه که هر چیز ره بَرَمَلا  
مُونه. امزی خاطر مُوگیه:

”ای تُو که دَ خاوی، بیدار شو

و از مینکلِ مُرده ها باله شو

و نُورِ مَسِیحِ دَ بِلَه تُو روشنی مُونه.“

<sup>۱۵</sup> پس فِکْر خُو ره بَگِیرید که چی رقم باید  
زِندگی کُنید، نَه رقمِ مُردَمایِ نادو، بَلِکِه رقمِ  
مُردَمایِ دانا. <sup>۱۶</sup> از وختِ خُوبِ اِسْتِفاده کُنید،  
چراکه امی روزها، روزهایِ بَد اَسْتَه. <sup>۱۷</sup> امزی  
خاطر لَوْدَه نَبَشید، بَلِکِه بُمَامید که اِراده مَولا  
چی اَسْتَه. <sup>۱۸</sup> خود ره قد شرابِ نِشه نَکُنید،  
چراکه از شرابِ فِسق-و-فِساد دَ وُجود مییه،  
بَلِکِه از روحِ اَلْقُدسِ پُر شُنید. <sup>۱۹</sup> قد یگدیگه  
خُو از زُبور و حمد-و-ثنا و سُرود هایِ روحانی  
توره بَگید و دَ دِل هایِ خُو بَلدِه مَولا سُرود جور  
کده بَخانید. <sup>۲۰</sup> بَلدِه تمامِ چیزا همیشه از خُدا  
یعنی اَتِه اَسْمانی دَ نامِ مَولایِ مو عیسیٰ مَسِیح  
شُکرگزاری کُنید.

## رابطه خاتو و شوی

۲۱ بخاطرِ احترامِ دَ مسیح، تابعِ یگدیگه خُو بشید. ۲۲ آی خاتونو، تابعِ شوپون خُو بشید. ۲۳ چراکه شوی امو رقم که تابعِ مولا آستید، ۲۴ پس امو رقم که جماعتِ ایماندارا سرِ خاتو آسته، امو رقم که مسیح سرِ جماعتِ ایماندارا آسته، سرِ جسمی که او نجات دهنده شی آسته. ۲۵ آی شوی ها، خاتونوی خُو ره مُحَبَّت کُنید، امو رقم که مسیح جماعتِ ایماندارا ره مُحَبَّت کد و جان خُو ره بلده شی دد ۲۶ تا او ره قد او شُشته دَ وسیله کلام، پاک و مُقَدَّس کُنه ۲۷ و تا جماعتِ ایماندارا ره قد شکوه-و-جلال و بدون لکه و چین و چیزای مثلِ امزیا دَ حُضُور خُو تقدیم کُنه تا مُقَدَّس و بے عیب بشه. ۲۸ دَ عینِ رقم، شوی ها باید خاتونوی خُو ره رقمِ جان

خُو اَلّی مُحَبَّت کُنَه، چُون هر کسی که خاتُون  
 خُو ره مُحَبَّت کُنَه، اُو خود خُو ره مُحَبَّت مُونَه.  
 ۲۹ چُون هیچ کس هرگز از جِسْم خُو نَفَرَت نَدَرَه،  
 بَلِکِه دَزُو خوراک مِیدیه و اُو ره کاله مُو کُنَه،  
 اُمُو رَقْم که مسیح جَماعتِ ایماندارا ره کاله  
 مُو کُنَه، ۳۰ چراکه مو اعضاءِ جِسْمِ اَزُو اَسْتی.  
 ۳۱ «امزی خاطر مرد آتِه و اِبِه خُو ره ایلَه کده  
 قد خاتُون خُو یگجای مُوشه و هر دُوی شی  
 یگ جِسْم مُوشه.» † ۳۲ ای یگ راز بزرگ اَسْتَه،  
 لیکن ما دَ باره مسیح و جَماعتِ ایماندارا توره  
 مُوگُم. ۳۳ خُلاصه هر کَدَمِ اَز شُمُو باید خاتُون  
 خُو ره رَقْمِ جان خُو اَلّی مُحَبَّت کُنید و خاتُو باید  
 شُوی خُو ره اِحترام کُنَه.

## رابطه آتِه-و-آبه قد بچکیچا

۶ <sup>۱</sup> ای بچکیچا، از آتِه و آبه خُو دَ اِحترامِ مولا اِطاعتِ کُنید، چراکه ای کارِ دُرست آسته. <sup>۲</sup> «آتِه و آبه خُو ره اِحترامِ کُو،» ای اولین حُکم آسته که قد وعده قتی یه: <sup>۳</sup> «تا دَ خیر-و-خوبی تُو تمام شُنه و دَ بله زمی عُمَرِ دراز دشته بشی.» <sup>۴</sup> ای آتِه گو، بچکیچای خُو ره سرِ قار نَکُنید، بلکه اونا ره دَ مُطابقِ تَربیه و هدایتِ مولا کُته کُنید.

## دَ باره غُلاما و بادارا

<sup>۵</sup> ای غُلاما، از بادارای اِنسانی خُو قد ترس و لرز و قد دِلِ صافِ اِطاعتِ کُنید، اُمُو رقمِ که از مسیحِ اِطاعتِ مُونید، <sup>۶</sup> نه تنها وختیکه زیرِ نظرِ اَسْتید، رقمِ کسای که رضایتِ اِنسان ره طلبِ مونه، بلکه رقمِ غُلامایِ مسیحِ که خاست-و-اراده خُدا ره از دِل-و-جان دَ جای میره.

۷ اونا ره قد نیتِ پاک خدمت کُنید، رقمی که  
 بُگی دَ مولا خدمت مُونید نَه دَ اِنسان، <sup>۸</sup> چُون  
 شُمُو میدنید که هر کس هر عملِ نیک ره انجام  
 بدیه، مولا اجر شی ره میدیه، چی غلام بَشه،  
 چی آزاد. <sup>۹</sup> ای بادارا، شُمُو ام قد غلامای خُو  
 امی رقم رفتار کُنید و اونا ره نترسنید، چُون  
 شُمُو میدنید که ام شُمُو و ام غلامای شُمویگ  
 بادار دَرید که دَ عالمِ باله آسته و او از کس  
 طرفداری نَموکنه.

### سَلاح بَلدِه جنگِ روحانی

۱۰ دَ آخِر، ای عزیزا، دَ وسیله مولا و دَ وسیله  
 توانایی قدرتِ ازو قوی بشید. <sup>۱۱</sup> سَلاحِ کاملِ  
 خُدا ره بپوشید تا بتنید دَ برابرِ مکرها-و-چالای  
 ابلیس مقاومت کُنید، <sup>۱۲</sup> چُون کشمکشِ ازمو  
 قد خُون و جسم نییه، بلکه قد حکمرانا، قدرت  
 ها و اختیاردارای امزی تریکی و قد لشکرهای  
 ارواحِ شیطانی دَ عالمِ باله آسته. <sup>۱۳</sup> امزی خاطر

سَلَا حِ كَامِلِ خُدا رِه بُو شِيد تا بَتْنِيد دَمَزُو رُو زِ بَد  
 مُقَاوِمَت كُنِيد و تَمَام چِزَا رِه اَنجَام دَدِه اُسْتَوَار  
 بُمْنِيد. <sup>۱۴</sup> پَس اُسْتَوَار مَنده كَمربندِ حَقِيقَت رِه دَ  
 كَمر خُو بَسْتِه كُنِيد و زِرِه عَدَالَت رِه دَ جَان خُو  
 كُنِيد <sup>۱۵</sup> و چِپَلِي آمادَگِي رِه بَلَدِه اِعلَان كَدُونِ  
 خُوشخَبَرِي صُلح-و-سَلَامَتِي دَ پاي خُو كُنِيد.  
<sup>۱۶</sup> علاوَه اَزِيا، سِپَرِ اِيْمَان رِه بَگِيرِيد تا بَتْنِيد  
 دَ و سِيلِه اَزُو تَمَام تِيرِهائِ اَتَشِي شَيْطُو رِه گُل  
 كُنِيد. <sup>۱۷</sup> كُولِه اَيْنِي نِجَات رِه دَ سَر خُو بِيْلِيد  
 و شَمشِيرِ رُوح رِه كِه كَلَامِ خُدا اَسْتِه، دَ دِست  
 خُو بَگِيرِيد. <sup>۱۸</sup> هَر غَيت دَ هَر دُعا و دَرخاست  
 خُو قَد رُوح دُعا كُنِيد و بَلَدِه اَمزِي كار بِيدار  
 بَشِيد و دَوامدار بَلَدِه تَمَام مُقَدَّسِين دُعا كُنِيد.  
<sup>۱۹</sup> بَلَدِه اَزْمِه اَم دُعا كُنِيد كِه قُدْرَتِ كَلَامِ دَزْمِه  
 دَدِه شُنِه تا ما دان خُو رِه واز كَدِه دَ دَلِيرِي رازِ  
 خُوشخَبَرِي رِه بَرَمَلَا كُنْم <sup>۲۰</sup> كِه سَفِيرِ شِي اَسْتُم،  
 هَر چِنْد كِه دَ زَنْجِيرُم. دُعا كُنِيد كِه دَ بارِه شِي دَ



دلیری توره بگم، یعنی امو رقم که مکلف استم  
توره بگیم.

## سلام های آخری

۲۱ بلده ازی که شمو ام بدنید که ما چطور  
استم و چیز کار مونم، تیخیکاس که برار عزیز  
و خدمتگار وفادار د احترام مولا استه، شمو ره  
از تمام چیزا باخبر مونه. ۲۲ ما او ره بلده امزی  
مقصد د پیش شمو ربی مونم که شمو از احوال  
مو باخبر شنید و تا او شمو ره دل-جمی بدیه.  
۲۳ سلامتی و محبت قد ایمان از طرف آته مو  
خدا و مولای مو عیسی مسیح بلده برار و نصیب  
شنه. ۲۴ فیض خدا نصیب تمام کسای شنه که  
بلده مولای مو عیسی مسیح محبت بی پایان  
دره. آمین.<sup>a</sup>

---

<sup>a</sup> ۶:۲۴ د بعضی نسخه ها «آمین» نوشته نییه.